



STABILOVOLT

Der Stabilisator

ist ein Spannungsteiler und Spannungsregler. Die abgegriffenen Spannungen sind unabhängig etwa bis auf einige Promille von den Schwankungen der Speisespannung, einige Prozent von der Änderung des abgenommenen Nutzstromes,

einige Zehntel Promille voneinander.

Ströme bis 200 mA, Spannungen unbegrenzt hoch bei je 70 V unterteilt. Leicht, klein, einfach, betriebssicher.

The Stabilovolt tube

is a voltage dividing potentiometer and voltage regulator. The voltage outputs tapped are independent to a precision of abt. a few per thousand from the supply voltage variations, a few percent from the current intensity variations occuring, a few tenths of a thousand from one another.

Currents up to 200 mA, voltages of unlimited values subdivided into part tensions of 70 volts each. Light in weight, small in size, simple and safe in operation.

La lampe Stabilovolt

est un potentiomètre et régulateur de tension. Les tensions prises sont indépendantes à une précision d'env.

quelques millièmes des variations de tension de secteur,

quelques pourcent de la variation des intensités de courant dérivées,

quelques dixièmes de millième l'une de l'autre.

Courants jusqu'à 200 mA d'intensité, tensions illimitées, subdivisées en tensions partielles de 70 volts. Poids et dimensions réduits, manoeuvre simple et sûre.

Stabilovolt GmbH

Berlin SW 68 · Wilhelmstraße 130



TELEFUNKEN

GESELLSCHAFT FÜR DRAHTLOSE TELEGRAPHIE M. B. H.

Stabilovolt G.m.b.H.

Berlin - SW 68

Wilhelmstrasse 130

FEHRSPRECHER CODES: ABC 3^{te} UND 4^{te} EDITION
 F. J. BERGMANN ALPHA CODE, TEL. UND ZUNDT
 SAMMELNUMMER ELEKTRONISCHE SENDERANZEIGEN
 910 UND 2280 SECOND - MARCONI - WOLFE
 POSTSCHICKKONTO BANKKONTO: DEUTSCHE BANK
 BERLIN NR. 18483 UND DISCONTO-GESELLSCHAFT
 BRUNNENKONTO DEP. KASSE O. BERLIN SW 68
 GRAFENSCHRIFT SELLE-ALLIANCE-PLATZ 15
 TELEFUNKENBERLIN BERLIN SW 11, HALLESCHES UFER 12

IHRE ZEICHEN
G

IHRE NACHRICHT VOM
5.8.35.

UNSERE ZEICHEN
V II-Bo.Wt/Wi.

TAG
22.8.1935.

BETREFF Spannungregler, Spannungsteiler,
Stabilisatorröhren.

Wir teilen Ihnen gern auf Ihre Anfrage mit, dass wir in Ihren Spannungsreglern, Spannungsteilern und Stabilisatorröhren eine sehr günstige Lösung der Aufgabe gefunden haben, mit kleinstem Aufwand aus einer Spannungsquelle verschiedene Spannungen mit hoher Gleichmässigkeit abzugreifen. Wir verwenden daher Ihre Stabilisatoren in steigendem Umfang für hochwertige Geräte, bei denen besonderer Wert auf gute Konstanz der Betriebsspannungen gelegt werden muss und für deren Betrieb nur Spannungsquellen mit unvermeidlichen Schwankungen zur Verfügung stehen.

Die in praktischen Betrieb mit Ihren Stabilisatoren gewonnenen Erfahrungen waren durchaus gut. Wir verwenden daher dieses Hilfsmittel auch weiterhin für Geräte, die zum Vertrieb gelangen, wie auch in unseren eigenen Laboratorien und Prüffeldern.

V *[Handwritten mark]*

TELEFUNKEN
 Gesellschaft für drahtlose Telegraphie
 m. b. H.
[Handwritten signature: K. Roszmann i. d. Wissensch.]

Translation

Complying with your request, we are pleased to inform you that we have found in your potentiometers, voltage regulators and Stabilovolt tubes a very practical solution of the task of tapping, with the least possible amount of manufactured elements, various potentials of highest constancy from a voltage source. We are therefore increasingly using your Stabilovolt tubes in connection with our high quality equipments where special stress is laid on good stability of the operating voltages and for the operation of which only ordinary sources of supply with the unavoidable voltage variations are available. The experience gained in practice with your Stabilovolt tubes were satisfactory throughout. We are therefore continuing to use these accessories both for equipment we manufacture for sale and in our own laboratories and testing stations.

Traduction

Nous avons le plaisir de vous faire connaître par la présente, que — dans vos potentiomètres, régulateurs de tension et lampes Stabilovolt — nous venons de trouver une solution très favorable, pour dériver, à une dépense réduite au possible, d'une source de courant une variété des tensions d'une haute stabilité. Pour cette raison nous utilisons vos lampes Stabilovolt de plus en plus dans nos dispositifs de première qualité, où il s'agit de créer une grande constance de tension d'opération alimentée par une source de courant ordinaire avec ses variations inévitables de tension. Les expériences obtenues en pratique avec vos lampes Stabilovolt nous ont absolument donné satisfaction. Nous allons donc continuer d'utiliser ce procédé pour les dispositifs de notre vente ainsi que dans nos laboratoires et maquettes d'essai.

C. LORENZ AKTIENGESELLSCHAFT

TELEFON- UND TELEGRAPHENWERKE · EISENBAHNSIGNALBAUANSTALT



BERLIN-TEMPELHOF, Lorenzweg

Erfinder:
Signalwerk Berlin
Patent
Telef. Nummer
C 1 50 1 1 2 1 1

Code:
AEC Code S.A. Morse Code
Brev.
Concession n. Privilegium A.-G.
Dep. Anstalt 127
Patentamt. Berlin 301

Fa.
Stabilovolt G.m.b.H.
Berlin SW 68
Wilhelmstrasse 130

UNTERZICHELN

TELEFON-NUMMER

UNTERZICHELN 88/21K.
Bitte auf Antwort eingehen

TAG 23.7.35

H.

9.7.35

Betrifft: Stabilisatorröhren.

Wir bestätigen Ihnen gern wunschgemäß, dass wir Ihre Stabilisator-Röhren seit 1929 in unseren Geräten verwenden. Wir haben in unserem Lieferprogramm den Bau von "stabilisierten" Netzanschlussgeräten (Erstgeräte für Batterien für Nachrichtentechnische Zwecke) aufgenommen. Wir verwenden ausserdem die Stabilisatoren in unseren verschiedenen Geräten, wo es auf eine besonders konstante Spannung ankommt: Empfänger, Verstärker, Sender, Bildfunkgeräte, Meß- und Kontrollgeräte, Laboratoriumseinrichtungen usw.

Wir selbst, sowie unsere Kunden haben betr. Wirkungsweise und Lebensdauer der Stabilisatoren recht gute Erfahrungen gesammelt.

C. Lorenz Aktiengesellschaft

Translation

In conformity with your request, we are pleased to confirm herewith that we have been using your Stabilovolt tubes in our apparatus since 1929. We included into our manufacturing program the construction of 'stabilized' mains connecting equipment (battery eliminators for communication engineering). Moreover, we use Stabilovolt tubes in our various devices where a specially constant voltage is of utmost importance as f. l. receivers, amplifiers, transmitters, image transmitting and receiving equipment, measuring and control equipment, laboratory installations etc. Both ourselves and our customers had excellent experience as to efficiency and life of these Stabilovolt tubes.

Traduction

Conformément au désir, que vous venez de nous exprimer, nous sommes heureux de vous confirmer, que — depuis 1929 — nous avons employé vos lampes Stabilovolt dans nos appareillages. C'est dans notre programme de fabrication, que nous venons d'introduire la production des appareils 'stabilisés' de raccord au secteur (appareils pour remplacer des batteries en appareillages de communication). En outre nous appliquons les lampes Stabilovolt dans nos différents dispositifs, où une tension d'une constance spéciale est de rigueur comme p. e. dans les postes récepteurs, amplificateurs, émetteurs, appareils de télévision, maquettes de mesure et de contrôle, installations de laboratoires etc. Nous mêmes, comme nos clients, avons fait les meilleures expériences concernant l'efficacité et la durée des lampes Stabilovolt.

ALLGEMEINE ELEKTRICITÄTS-GESELLSCHAFT
KABELWERK OBERSPREE

AEG

Allgemeine Elektricitäts-Gesellschaft
 Berlin, Unter den Eichen 67
 Telefon 2401-2404

Firma
 Stabilovolt G.m.b.H.

Berlin - SW 68

 Wilhelmstrasse 130

Ihre Zeichen

Ihr Schreiben von

Unser Zeichen

Tag

PE/V

26.8.35

Betrifft: Stabilisatoren.

Wir verwenden die von Ihnen hergestellten Stabilisatoren
 in unseren Messgeräten für die Fernmeldetechnik mit Erfolg überall
 dort, wo es auf Konstanz einer gleichgerichteten Netzwechselspannung
 ankommt.

AEG KABELWERK OBERSPREE
 Fernmeldetechnikfabrik

J. Müller

Translation

We use the Stabilovolt tubes manu-
 factured by your firm in our measuring
 equipment for communication engineering
 successfully wherever the stability of a
 rectified a. c. power supply is an important
 factor.

Traduction

Nous utilisons les lampes Stabilovolt
 votre production dans nos dispositifs de mesu-
 dans la technique de communication avec succès
 partout, où il s'agit de dériver une grande stabili-
 de tension redressée d'un secteur alternatif.

SIEMENS & HALSKE
AKTIENGESELLSCHAFT
WERNERWERK 2

Telegraphisch
Anschluss Berlin

Postamt
Telegraphisch
C 4 Wilhelmstr. 210
Postfach 1293

Telegraphisch
Anschluss
Cranzberg

Telegraphisch
Anschluss
D 200 2000



Firma
Stabilovolt G.m.b.H.
Berlin SW.68
Wilhelmstrasse 130.

Ihre Zeichen

Ihre Nachricht vom

Unser Zeichen
KLZ/Hdt.

Berlin-Siemensstadt
vom 25. November 1935.

(In der Mitteilung angegeben)

Stabschef Siemensstadt

Betreff : Stabilisatoren.

Wir bestätigen Ihnen, dass wir Ihre Stabilisatoren kleinerer Leistung gelegentlich in unseren Stromversorgungsgeräten mit Erfolg verwenden.

Siemens & Halske
Aktiengesellschaft

W. Reber

Translation

We beg to confirm that we have occasionally successfully employed your smaller capacity Stabilovolt tubes in our power supply apparatus.

Traduction

Nous confirmons par la présente que nous utilisons occasionnellement avec succès vos lampes Stabilovolt de faible rendement dans nos appareils d'alimentation de courant.

TELEGRAPHY DEPARTMENT
British Empire Wireless Telegraphs
Foreign Telegraph Offices

WIRELESS TELEPHONE INTERNATIONAL
WIRELESS AND TELEVISION DEPARTMENTS
LONDON, ENGLAND

TELEPHONE
TEMPLE BAR 4321
(From Great Exchange)

MARCONI'S WIRELESS TELEGRAPH COMPANY LIMITED.

MARCONI OFFICES
ELECTRA HOUSE
VICTORIA EMBANKMENT
LONDON, W.C. 2

CES/ANT

1st July, 1935.

Messrs. Stabilovolt G. m. b. H.,
Wilhelmstr. 130,
BERLIN, S.W. 68. (Germany).

PLEASE ADDRESS THE COMPANY
AND REFER TO

ENGINEERING DEPT.
NO. 65971

Gentlemen,

In response to your request, we are happy to confirm hereby that during the past two years we have utilised the Stabilovolt voltage regulating system in connection with the anode and grid negative supply voltages as applied to high precision apparatus.

Such apparatus includes Master Oscillators of high stability for radio transmitters, High Class Short Wave Telegraph Recording Systems, including Direct Current Bridges, High Class Short Wave Telephony Receivers, Re-Broadcasting apparatus, and Laboratory Equipment, in all of which voltage stability is of very great importance.

We are pleased to state that in our experience the use of the Stabilovolt system as described above has been quite satisfactory and it is our intention to continue to utilise the system in the future for our purposes.

Yours faithfully,

MARCONI'S WIRELESS TELEGRAPH Co. Ltd.



H. E. Rickard

H. E. RICKARD
ENGINEER-IN-CHIEF.

Uebersetzung

In Beantwortung Ihrer Anfrage freuen wir uns Ihnen hiermit zu bestätigen, daß wir in den letzten zwei Jahren das Stabilovolt-Spannungs-Reglersystem für die Anoden- und Gittervorspannungen in Präzisionsapparaten verwendet haben. Unter diesen Apparaten befinden sich Steuer-Oszillatoren mit hoher Stabilität für drahtlose Sender, hochwertige Kurzwellen-Telegraphenanlagen mit Aufzeichnungsvorrichtung einschließlich Gleichstrombrücken, hochwertige Kurzwellen-Telephonieempfänger, Rundfunk-Gleichwellenapparate sowie Laboratoriumsgeräte, in denen die Spannungskonstanz von größter Wichtigkeit ist. Wir stellen mit Vergnügen fest, daß uns die Anwendung des Stabilovolt-Systems, wie oben beschrieben, nach unseren Erfahrungen vollkommen befriedigte und wir beabsichtigen, dieses System auch in Zukunft für unsere Zwecke zu verwenden.

Traduction

En réponse à votre demande, il nous est agréable de vous confirmer par la présente, que — pendant ces deux dernières années, — nous venons d'utiliser le système Stabilovolt de réglage de tension pour régler la tension de plaque et le biais de grille dans des appareillages à haute précision. Parmi ces appareillages il se trouve des maîtres oscillateurs pour émetteurs de radio, des installations d'enregistrement de télégraphie sans fil à ondes courtes, y compris des ponts à courant continu, des récepteurs de premier choix pour la téléphonie à ondes courtes, des appareillages de radio-ré diffusion et des installations de laboratoire, appareillages dans lesquels la constance de tension est d'une importance indispensable. Nous avons le grand plaisir de vous confirmer que, d'après les expériences, que nous venons de faire, l'usage — comme décrit plus haut — du système Stabilovolt, nous a donné toute satisfaction possible, et nous avons l'intention de continuer l'usage de ce système également pour nos applications ultérieures.



Le Matériel Téléphonique

SOCIÉTÉ ANONYME CAPITAL 100 000 000
 ANCIENNE MAISON O. ANTHARD & C^e

SIÈGE SOCIAL
 46 QUAI DE BOULOGNE
 BOULOGNE-BILLANCOURT
 (Seine)

AGENCE TELEGRAPHIQUE
 MICROPHONE T. T. PARIS
 45 BOULEVARD
 TELEPHONE
 AUT. 11 90 00
 NO. 08
 NO. 01
 11 94

15/303/NEL/GB.

Le 1er Août 1935

STABILOVOLT G.m.b.H.
 Wilhelmstrasse 130
 BERLIN S.W. 68
 (Allemagne)

Messieurs,

Comme suite à votre lettre nous demandant notre opinion sur le fonctionnement des lampes Stabilovolt, nous sommes heureux de vous faire connaître que nous avons toujours été très satisfaits de ces lampes dans les différents dispositifs où nous les avons utilisées.

Nous estimons qu'il y a un champ d'utilisation considérable pour ces lampes; leur emploi nous a permis bien souvent de résoudre facilement des problèmes dont la solution autrement aurait été quelquefois très complexe.

C'est très volontiers que nous vous confirmons notre satisfaction, et nous avons l'intention, dans l'avenir, de continuer à les utiliser dans les différents appareils de notre fabrication et de rechercher à augmenter le champ de leurs applications.

Nous vous prions d'agréer, Messieurs, nos salutations distinguées.

M. Anthard
 DIRECTEUR TECHNIQUE.

Uebersetzung

In Beantwortung Ihres Schreibens, mit dem Sie uns um unsere Meinung über die Arbeitsweise der Stabilovolt-Röhren bitten, freut es uns Ihnen mitteilen zu können, daß wir mit diesen Röhren in den verschiedenen Vorrichtungen, in denen wir sie angewendet haben, sehr zufrieden waren. Wir glauben, daß diese Röhren ein sehr großes Anwendungsgebiet haben; Ihre Verwendung hat uns sehr oft die leichte Lösung von Problemen ermöglicht, deren Lösung ohne sie wohl sehr schwierig gewesen wäre. Wir erklären daher gern, daß wir mit diesen Röhren zufrieden sind und teilen Ihnen mit, daß wir diese Röhren auch in Zukunft in den verschiedenen Geräten unserer Fabrikation verwenden. Wir werden auch jeweils Möglichkeiten suchen, um die Anwendungsgebiete dieser Röhren zu vergrößern.

Translation

In reply to your letter in which you ask us for our opinion about the efficiency of your Stabilovolt lamps, we are glad to inform you that we have always been thoroughly satisfied with these lamps in the various apparatus where they were used. We believe that there will be a very wide field for the application of these lamps; their use very often enabled us to solve problems easily which otherwise might have proved very complex. We are very pleased to confirm hereby that we are fully satisfied with these lamps, and that we have the intention of continuing in the future their use in the various apparatus we are manufacturing, tending at the same time to find new fields of application for them.